

]

L02764 Paul Goldmann an Arthur Schnitzler, 16. 1. [1896]

,Frankfurter Zeitung

(Gazette de Francfort).

Fondateur M. L. Sonnemann.

Journal politique, financier,  
commercial et littéraire.

5 Paraissant trois fois par jour.

Bureau à Paris :

24. Rue Feydeau.

PARIS, 16. Januar.

Mein lieber Freund,

10 Ich hatte THOREL die Frankf. Zeit. mit dem Referat geschickt, um ihn zur raschen Erledigung anzutreiben. Das hat auch gewirkt. Heut erhalte ich beifolgenden Brief. Das ist der erste kleine Erfolg Deines Stückes in Frankreich; mögen größere nachkommen! CARRÉ und TOREL sind die Directoren des VAUDEVILLE. Es wäre herrlich, wenn an diesem vornehmen Theater, wo die RÉJANE die Hauperson ist,  
15 etwas zu machen wäre. Ich möchte gern über die freien Bühnen (ŒUVRE, THÉÂTRE LIBRE) mit ihren Mift-Aufführungen umgehen. Jedenfalls schließe einstweilen keinerlei Übersetzungs-Engagement ab. Könnte ich nicht ein paar Exemplare des  
Stückes haben?

Was in Frankfurt vorgegangen ist, weiß ich nicht. Meine Mutter, die mir sonst drei  
20 Mal die Woche schreibt, um mir mitzutheilen, wenn irgend Jemandem dort die Nase weh thut, ist mir jeden Bericht über Deine Anwesenheit schuldig geblieben.  
Oh, sie können Einen nervös machen, die Herrschaften von der Familie!

Hoffentlich bist Du gesund heimgekehrt.

Grüß' Dich Gott, mein lieber Freund!

25 Dein treuer

Paul Goldmann

[hs. Thorel:] 12 rue de Milan

Cher Monsieur Goldmann

Je viens – enfin – de lire »Liebelei«[.] C'est un pur bijoux, d'une délicatesse, d'une fraîcheur, et d'une harmonie parfaites. Il faudra absolument que nous reparlions de cela. Aufsítôt que je vais avoir un instant, je vous demanderai rendez-vous.  
30 Votre dévoué

Jean Thorel

J'écris dès aujourd'hui à Thorel et Carré!

↗ Versand durch Paul Goldmann am 16. 1. [1896] in Paris  
Erhalt durch Arthur Schnitzler im Zeitraum [17. 1. 1896 – 21. 1. 1896?] in Wien

♀ DLA, A:Schnitzler, HS.NZ85.1.3166.  
Brief, 1 Blatt, 3 Seiten, 1388 Zeichen  
Handschrift: blaue Tinte, deutsche Kurrent

Beilage: handschriftlicher Brief: 1 Blatt, 1 Seite, schwarze Tinte, lateinische Kurrent  
Schnitzler: 1) mit Bleistift das Jahr »96« vermerkt 2) mit rotem Buntstift eine Unterstreichung

<sup>10</sup> Referat] m. [= Fedor Mamroth]: *Schauspielhaus*. In: *Frankfurter Zeitung*, Jg. 40, Nr. 12, 12. 1. 1896, Zweites Morgenblatt, S. 1.

<sup>29-31</sup> Je ... rendez-vous.] französisch: Ich habe – endlich – die Lektüre von *Liebelei* abgeschlossen. Es ist ein reines Juwel, von perfekter Zartheit, Frische und Harmonie. Wir müssen unbedingt einmal darüber sprechen. Sobald ich einen Moment Zeit habe, werde ich Sie um ein Treffen bitten.

<sup>34</sup> J'écris ... Carré!] französisch: Ich schreibe schon heute an Thorel und Carré!

### Index der erwähnten Entitäten

CARRÉ, ALBERT (22. 6. 1852 Straßburg – 11. 12. 1938 Paris), *Schriftsteller, Theaterleiter, Schauspieler*, 1, 1, 2<sup>K</sup>

**Frankfurt am Main**, *Hauptstadt*, 1

*Frankfurter Zeitung*, 1, 1, 2<sup>K</sup>

Frankfurter Zeitung, 1

**Frankreich**, 1

GOLDMANN, CLEMENTINE (15. 5. 1842 Breslau – 24. 2. 1924 Frankfurt am Main), 1

MAMROTH, FEDOR (21. 2. 1851 Breslau – 25. 6. 1907 Frankfurt am Main), *Journalist, Kritiker*, 2<sup>K</sup>, 2<sup>K</sup>  
– *Schauspielhaus. [Premiere von Liebelei]*, 1, 2<sup>K</sup>

**Paris**, *Hauptstadt*, 1

**Rue de Milan**, *Straße*, 1

**rue Feydeau**, *Straße*, 1

REJANE (5. 6. 1856 Paris – 14. 6. 1920 Asnières-sur-Seine), *Schauspielerin*, 1

SCHNITZLER, ARTHUR (15. 5. 1862 Wien – 21. 10. 1931 ebd.), *Schriftsteller, Mediziner*  
– *Liebelei. Schauspiel in drei Akten*, 1, 1, 2<sup>K</sup>

SONNEMANN, LEOPOLD (29. 10. 1831 Höchberg – 30. 10. 1909 Frankfurt am Main), *Journalist, Herausgeber*, 1

THOREL, JEAN (11. 9. 1859 Éragny – 20. 8. 1916 Enghien-les-Bains), *Übersetzer, Dramatiker*, 1, 1,  
2<sup>K</sup>

Théâtre de l'Œuvre, 1

Théâtre du Vaudeville, 1, 1

Théâtre Libre, 1

QUELLE: Paul Goldmann an Arthur Schnitzler, 16. 1. [1896]. Herausgegeben von Martin Anton Müller und Laura Untner. In: *Arthur Schnitzler: Briefwechsel mit Autorinnen und Autoren*. Digitale Edition, <https://schnitzler-briefe.acdh.oeaw.ac.at/L02764.html> (Stand 14. Februar 2026)